

VOLKSWAGEN VISTA



GUÍA DEL USUARIO

Índice de materias

- Página 3.** Procedimientos de la rampa SpaceLite™
- Página 5.** Sujeciones de entrada y delanteras de la silla de ruedas
- Página 6.** Cabrestante eléctrico
- Página 7.** Sujeciones traseras de la silla de ruedas
- Página 8.** Cinturón de seguridad del pasajero de la silla de ruedas
- Página 9.** Cinturón de seguridad del pasajero de la silla de ruedas: Vista RS/R SX [Plus] y Vista RE
- Página 11.** Cinturón de seguridad del pasajero de la silla de ruedas: Vista RE Plus
- Página 13.** Prepararse para viajar y para la llegada
- Página 14.** Asientos traseros plegables
- Página 20.** Transportines y asientos giratorios opcionales
- Página 21.** Cinturones de seguridad
- Página 22.** Sujeciones infantiles
- Página 23.** Ajuste de sujeciones infantiles universales
- Página 24.** Ajuste de sujeciones infantiles ISOFIX
- Página 26.** Sistema de reparación de pinchazos: y rueda de repuesto opcional
- Página 27.** Especificaciones técnicas, garantía e información de seguridad

AVISO IMPORTANTE

Esta guía describe las prestaciones del producto y las opciones disponibles para toda la gama de modelos, algunos de los cuales podrían no estar disponibles en su región en la actualidad. No todas las prestaciones incluidas en esta guía estarán presentes en su vehículo y algunas imágenes podrían parecer diferentes para su vehículo.



fig.1



fig.2



fig.3



fig.4



fig.5

Procedimientos de la rampa SpaceLite™: Despliegue

La rampa SpaceLite™ es una rampa de doble accionamiento. Cuando no está en uso puede almacenarse verticalmente en la parte trasera del vehículo o plegarse en el suelo para facilitar el acceso al espacio de almacenamiento trasero.

Transferencia de la posición plana a la posición vertical

- A. Desde la posición plana, tire de la palanca **fig.1** en la parte derecha de la rampa para liberarla.
- B. Levante del suelo el borde cercano de la rampa **fig.2** para exponer la manija en la parte inferior **fig.3a**.
- C. Utilice la manija **fig.3a** para subir la rampa a la posición vertical **fig.3**. Una vez que los pestillos inferiores se hayan enganchado, la rampa quedará asegurada en posición vertical.

Desplegar la rampa

- D. Desde la posición vertical, tire de la palanca **fig.4** en la parte izquierda de la rampa para liberarla.
- E. Tire la rampa hacia usted. La rampa se baja a medida que la extrae.
- F. Una vez que haya bajado la rampa por completo, ya está lista para utilizarse **fig.5**.

AVISOS IMPORTANTES

No utilice ambas palancas al mismo tiempo **fig.1** **fig.4**.

Cuando utilice la rampa compruebe que la rampa está completamente extendida y apoyada sobre una superficie estable y lisa. Preste especial atención cuando embarque y desembarque por la rampa si su vehículo está estacionado en una cuesta o carretera empinada, especialmente si está estacionado cuesta arriba, ya que esto incrementa el ángulo de la rampa. Mientras que la superficie de la rampa es antideslizante, debe tenerse especial cuidado cuando se opere en condiciones húmedas.

Cuando aparque, deje suficiente espacio en la parte de atrás del vehículo para la entrada y salida de la silla de ruedas (aprox. 3 metros del obstáculo más cercano).



fig.1



fig.2



fig.3



fig.4



fig.5



fig.6

Procedimientos de la rampa SpaceLite™: Guardado

Replegar la rampa

- A. Suba la rampa **fig.1** y vuelva a colocarla en posición vertical **fig.2**.
- B. Los pestillos en ambos lados la aseguran en su posición. Una vez enganchada, tire de la rampa para comprobar que está plegada de forma segura.

Transferencia de la posición vertical a la posición plana

Nota: Retire las hebillas del suelo antes de guardar la rampa en la posición plana **fig.3**. **NO** intente replegar la rampa en la posición plana cuando hay una silla de ruedas en el vehículo.

- C. Para replegar a la posición plana, tire de la palanca **fig.4** en el lado derecho de la rampa para liberarla. La rampa caerá parcialmente dentro del vehículo **fig.5**.
- D. Empuje la rampa hacia el suelo **fig.6**. Si la rampa no se levanta, significa que está enganchada de forma segura en esta posición.



fig.1



fig.2



fig.3



fig.4



fig.5

Sujeciones de entrada y delanteras de la silla de ruedas

Nota: Para modelos Vista RS/Vista RSX Plus, consulte la página 14 antes de comenzar.

- Abra el portón completamente y despliegue la rampa.
- Retire las sujeciones traseras de la silla de ruedas de los anclajes del piso, subiendo el obturador mientras desliza las sujeciones fuera de los anclajes **(fig.1)**. Deje las sujeciones a mano para más tarde.
- Coloque al usuario de la silla de ruedas en la parte inferior de la rampa. Ahora pulse el interruptor de bloqueo/desbloqueo de la sujeción de la silla de ruedas ubicado en la parte de atrás del vehículo **(fig.2)**.
- Las sujeciones delanteras para silla de ruedas están ubicadas debajo de los asientos de banco (RS/RSX) o debajo de los asientos delanteros (RE). Con la silla de ruedas ubicada en la parte inferior de la rampa, tire de las sujeciones hacia abajo todo el largo de la rampa **(fig.3)** y acóplelas a ambos lados del bastidor delantero de la silla de ruedas **(fig.4)**.

AVISO IMPORTANTE

No acople los ganchos de las sujeciones¹ a las ruedas, piezas de plástico o piezas separables de la silla de ruedas. Algunas sillas de ruedas tienen un punto de acoplamiento designado que estará indicado por un  (ilustrado en **fig.4**). En este caso, deben usarse estos puntos cuando sujete la silla de ruedas.

- Empuje o conduzca al pasajero en la silla de ruedas dentro del vehículo **(fig.5)** utilizando el cabrestante si fuera necesario/si lo hay instalado (Véase la página 6).
- Una vez que el pasajero en la silla de ruedas está ubicado pulse de nuevo el interruptor de bloqueo/desbloqueo de la silla de ruedas **(fig.2)**. La luz del interruptor se apaga indicando que el sistema de sujeción está bloqueado, de forma que pueda retraerse pero no extenderse. Ajuste la holgura adicional de las correas haciendo rodar la silla de ruedas hacia atrás y hacia delante según sea necesario. Las correas sujetarán la parte delantera de la silla de ruedas durante el viaje.

¹ Dependiendo de la preferencia, su vehículo puede tener ajustados ganchos "J" (como se muestra en esta guía) o correas con cierres de lengüeta y hebilla.



fig.1



fig.2



fig.3



fig.4



fig.5

Cabrestante eléctrico

El sistema de cabrestante ha sido diseñado para ayudar a la hora de subir/bajar del vehículo sillas de ruedas no eléctricas, aunque los usuarios de sillas de ruedas eléctricas también podrían encontrarlo útil a la hora de subir/bajar la rampa y para atravesar los cambios de gradiente de la rampa.

Se recomienda que un ayudante esté presente para operar el cabrestante y evitar que la silla de ruedas pueda volcarse hacia atrás.

- A. El mando del cabrestante está ubicado en la parte de atrás del vehículo **fig.1**. Para extender **fig.1a** y retraer **fig.1b** la correa del cabrestante pulse el botón de flecha correspondiente. Consulte el final de la página 28 si se invierte la operación remota.
- B. Cuando extienda/retracte el cabrestante mantenga la tensión de la correa para evitar enganches incluso cuando no se mueva la silla de ruedas **fig.2**.
- C. Acoplar a puntos seguros en el bastidor delantero de la silla de ruedas utilizando las pinzas **fig.3**. Mucha gente prefiere acoplar este sistema debajo de los reposapiés, aunque esto no siempre es posible con todos los diseños de sillas de ruedas.
- D. Maniobre la silla de ruedas dentro/fuera del vehículo utilizando el cabrestante para ayudar con la propulsión/dirección **fig.4**.
- E. Cuando entre en el vehículo siga las instrucciones en la página 5, específicamente el paso F, para evitar que la silla de ruedas ruede hacia atrás cuando esté en la posición de viaje.
- F. Una vez que haya terminado de mover la silla de ruedas desconecte las pinzas y retraiga la correa del cabestrante **fig.5**. Coloque el mando en su soporte **fig.1**.

AVISO IMPORTANTE

La carga segura de trabajo del cabrestante se reducirá cuando el vehículo esté estacionado cuesta arriba o si el vehículo está estacionado en cualquier otra condición que incremente el ángulo de la rampa.

Usuarios de sillas de ruedas eléctricas: NO se recomienda desconectar los motores de la silla de ruedas mientras viaje o maniobre la silla de ruedas dentro/fuera del vehículo. Desconectar los motores prevendrá que funcionen los frenos de la silla de ruedas lo que podría dar lugar a una situación incontrolable.

Por ello, el cabrestante no puede maniobrar una silla de ruedas eléctrica sin ayuda de conducción de la silla.

NO debería utilizarse el cabrestante para asegurar la silla de ruedas mientras se viaja. Utilice siempre las sujeciones designadas.

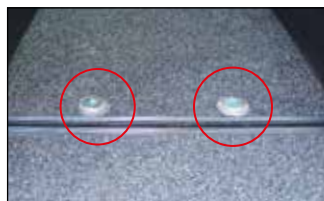


fig.1



fig.2



fig.3



fig.4



fig.5

Sujeciones traseras de la silla de ruedas

- A.** Recupere las sujeciones traseras de la silla de ruedas. Las sujeciones se acoplan a los anclajes en la parte de atrás del vehículo **fig.1**. Para acoplar las sujeciones, levante el obturador y deslícelas sobre los anclajes en el piso **fig.2**. Compruebe que las sujeciones están seguras intentando deslizarlas sin levantar el obturador. Las sujeciones están ahora aseguradas sobre el piso del vehículo, listas para ser usadas.
- B.** Ahora acople los ganchos de ambas sujeciones traseras al bastidor trasero de la silla de ruedas. Para extender las sujeciones empuje la palanca roja hacia abajo y tire de la correa hasta ajustarla a la largura deseada **fig.3**. Asegúrese que las sujeciones estén ajustadas a aproximadamente 45 grados.

AVISO IMPORTANTE

No acople los ganchos de las sujeciones ¹ a las ruedas, piezas de plástico o piezas separables de la silla de ruedas. Algunas sillas de ruedas tienen un punto de acoplamiento designado indicado por un . En este caso, deben usarse estos puntos cuando asegure la silla de ruedas.

- C.** Para asegurar las sujeciones, localice los ajustadores ubicados en el lateral de cada sujeción y gírelos hasta que las correas queden tensas **fig.4**.
- D.** La parte de atrás de la silla de ruedas está segura cuando ambas sujeciones de la silla de ruedas han sido acopladas y apretadas **fig.5**. Ahora debería accionar el freno de la silla de ruedas.

¹ Dependiendo de la preferencia, su vehículo puede tener ajustados ganchos "J" (como se muestra en esta guía) o correas con cierres de lengüeta y hebilla.



fig.1



fig.2



fig.3

Cinturón de seguridad del pasajero de la silla de ruedas

Nota: Su vehículo tiene instalado uno de dos posibles cinturones de seguridad para el pasajero de la silla de ruedas. Asegúrese de seguir las instrucciones de instalación correctas para el cinturón de seguridad del pasajero de la silla de ruedas instalado en su vehículo.

Puede identificar qué cinturón de seguridad del pasajero de la silla de ruedas está instalado en su vehículo siguiendo los siguientes pasos:

- A. Localice el cinturón de seguridad que cuelga del techo del vehículo **fig.1**. Estará ubicado atrás del pasajero de la silla de ruedas y podría estar instalado a la derecha o a la izquierda.
- B. Si el cinturón de seguridad del pasajero de la silla de ruedas de su vehículo viene instalado con múltiples lengüetas, como en la **fig.2**, siga las instrucciones para el Cinturón de seguridad para el pasajero de la silla de ruedas: Vista RS/RSX [Plus] y Vista RE en las páginas 9 y 10.
- C. En cambio, si el cinturón de seguridad del pasajero de la silla de ruedas de su vehículo viene instalado con una sola lengüeta, como en la **fig.3**, siga las instrucciones para el Cinturón de seguridad del pasajero de la silla de ruedas: Vista RE Plus en las páginas 11 y 12.

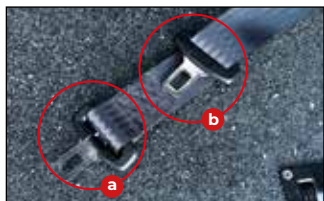


fig.1

Cinturón de seguridad del pasajero de la silla de ruedas: Vista RS/R SX [Plus] y Vista RE

- A. Localice la lengüeta que está ajustada en el extremo del cinturón **fig.1a** y asegúrela en la hebilla más cercana a la caja del carrete del cinturón de seguridad **fig.2**. Una vez que ha insertado la lengüeta correctamente escuchará un clic.
- B. Pase el cinturón de seguridad por el pecho del pasajero y asegure la otra lengüeta **fig.1b** en la hebilla más lejana a la caja del carrete del cinturón **fig.3**. Una vez que ha insertado la lengüeta correctamente escuchará un clic.



fig.2

Aviso: El cinturón de seguridad debería estar perfectamente diagonal contra el cuerpo del pasajero y no debe quedar atrapado en los brazos, ruedas ni en ninguna otra parte de la silla de ruedas. Por ejemplo, el cinturón debería pasar debajo del reposabrazos o a través de la parte de atrás de la silla, si hay espacio para hacerlo así **fig.4**.



fig.3

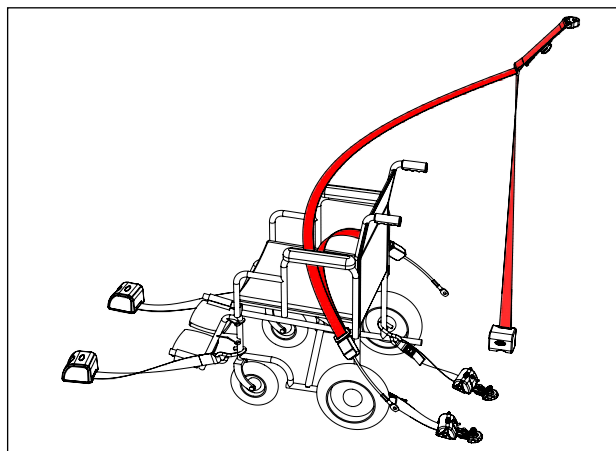


fig.4



fig.5

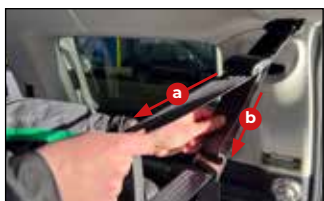


fig.6



fig.7

Cinturón de seguridad del pasajero de la silla de ruedas: Vista RS/RSX [Plus] y Vista RE

- C. El cinturón de seguridad debe descansar sobre el hombro del pasajero sin rozarle el cuello **fig.5**. Si fuera necesario, la altura del hombro del cinturón puede subirse **fig. 6a** o bajarse **fig.6b** pasando el cinturón a través del ajustador.
- D. El cinturón subabdominal debería asentarse bajo, alrededor de las caderas del pasajero **fig.5** para ofrecer la máxima comodidad y seguridad.

AVISOS IMPORTANTES

El cinturón del hombro no debe caer por debajo de la altura del hombro del pasajero **fig.7**.

El cinturón no debe retorcerse según cruza el cuerpo del pasajero. Elimine esto soltando las lengüetas de las hebillas y retorciendo el cinturón en la dirección contraria.

VAYA A LA PÁGINA 13



fig.1



fig.2



fig.3

Cinturón de seguridad del pasajero de la silla de ruedas: Vista RE Plus

- Recupere el cinturón de hebilla de la guantera del vehículo **fig.1**.
- Acople el conector **fig.1a** a la clavija en la sujeción trasera de la silla de ruedas más lejana a la caja del carrete del cinturón de seguridad **fig.2 fig.4a**.
- Coloque la hebilla **fig.1b** en el regazo del pasajero mientras prepara el resto del cinturón.
- Localice el cinturón que cuelga del techo del vehículo y desenganche el conector del cinturón de la clavija de almacenamiento **fig.3**.
- Acople el conector a la clavija en la sujeción trasera de la silla de ruedas más cercana a la caja del carrete del cinturón **fig.2 fig.4b**.
- Pase el cinturón de seguridad por el pecho del pasajero y asegure la lengüeta del cinturón en la hebilla **fig.5**. Una vez que ha insertado la lengüeta correctamente escuchará un clic.

Aviso: El cinturón de seguridad debería estar perfectamente diagonal contra el cuerpo del pasajero y no debe quedar atrapado en los brazos, ruedas ni en ninguna otra parte de la silla de ruedas. Por ejemplo, el cinturón debería pasar debajo del reposabrazos o a través de la parte de atrás de la silla, si hay espacio para hacerlo así **fig.4**.

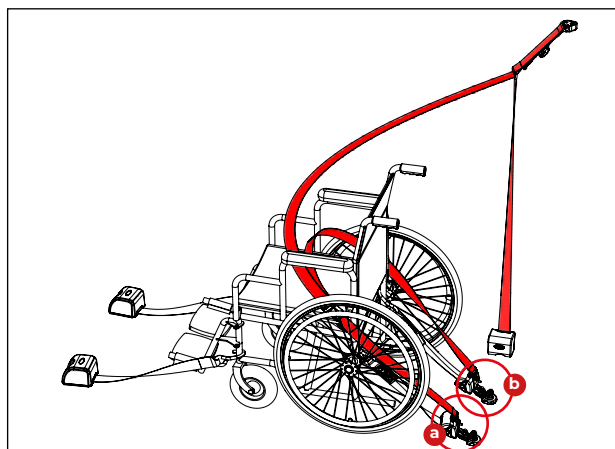


fig.4



fig.5



fig.6

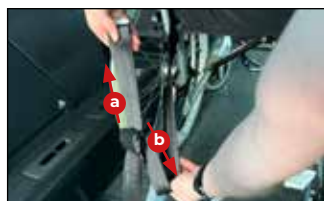


fig.7



fig.8

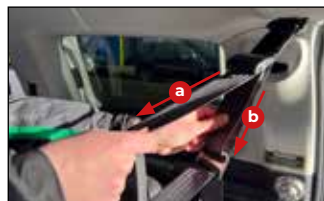


fig.9



fig.10

Cinturón de seguridad del pasajero de la silla de ruedas: Vista RE Plus

- G. La hebilla debería estar lo más cerca posible como sea práctico de la cadera del pasajero de la silla de ruedas a la vez que tiene acceso al botón de liberación de la hebilla **fig.6**. Si fuera necesario, el cinturón con hebilla puede acortarse **fig.7a** o alargarse **fig.7b** pasando el cinturón a través del ajustador.
- H. El cinturón de seguridad debe descansar sobre el hombro del pasajero sin rozarle el cuello **fig.8**. Si fuera necesario, la altura del hombro del cinturón puede subirse **fig.9a** o bajarse **fig.9b** pasando el cinturón a través del ajustador.
- I. El cinturón subabdominal debería asentarse bajo, alrededor de las caderas del pasajero **fig.8** para ofrecer la máxima comodidad y seguridad.

AVISOS IMPORTANTES

El cinturón del hombro no debe caer por debajo de la altura del hombro del pasajero **fig.10**.

El cinturón no debe retorcerse según cruza el cuerpo del pasajero. Elimine las torceduras soltando las lengüetas de las hebillas y retorciendo el cinturón en la dirección contraria.

Siempre asegure el conector a la sujeción de la silla de ruedas deslizándolo por debajo y por encima de la clavija en la sujeción de la silla de ruedas **fig.11**. No utilice los conectores al revés.

VAYA A LA PÁGINA 13

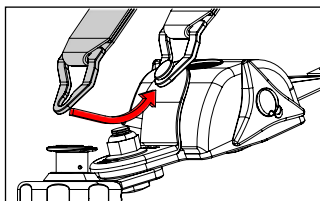


fig.11



fig.1



fig.2



fig.3



fig.4



fig.5

Prepararse para viajar

Con las sujeciones de la silla de ruedas y el cinturón de seguridad del pasajero de la silla de ruedas firmemente asegurados, casi está listo para comenzar el viaje

- A. Repliegue la rampa como se indica en las instrucciones en la página 4.
- B. Finalmente, baje el portón utilizando la correa **fig.1** mientras mantiene alejada la cabeza y compruebe que se engancha en la cerradura.

Ahora está listo para viajar.

A la llegada

- A. Cuando llegue al destino abra el portón y despliegue la rampa siguiendo las instrucciones en la página 3.
- B. Desabroche el cinturón de seguridad del pasajero en la silla de ruedas y pulse el interruptor de sujeción de la silla de ruedas **fig.2** (se encenderá la luz roja).
- C. Desacople los ganchos de la sujeción trasera¹ del bastidor de la silla de ruedas sujetando hacia abajo la palanca roja y retirando los ganchos de los puntos de acoplamiento **fig.3**. Después retire las sujeciones traseras del piso del vehículo subiendo el obturador y deslizándolas fuera de los anclajes **fig.4**. Quite el freno de la silla de ruedas.
- D. Guíe al pasajero en la silla de ruedas rampa abajo con las sujeciones delanteras todavía acopladas. Si fuera necesario, utilice el cabestrante para ayudarlo siguiendo las instrucciones en la página 6 (si lo hay ajustado). Una vez fuera del vehículo, desacople las sujeciones delanteras y sujételas según anda, dejando que se retraigan.
- E. Vuelva a apagar el interruptor de sujeción. Es importante que recuerde hacer esto o podría agotar la batería mientras no está usando el vehículo.
- F. Guarde las sujeciones traseras acoplándolas en los anclajes del piso o en los anclajes a los lados del vehículo (si los hay ajustados) **fig.5**.

¹ Dependiendo de la preferencia, su vehículo puede tener ajustados ganchos "J" (como se muestra en esta guía) o correas con cierres de lengüeta y hebilla.



fig.1



fig.2



fig.3



fig.4



fig.5



fig.6



fig.7

Asientos traseros plegables

Los asientos de banco triples pueden plegarse hacia adelante o retirarse por completo para crear espacio adicional si es necesario. Los asientos traseros se pueden ajustar tirando de la etiqueta negra correspondiente en el costado del asiento **fig.1a** con una mano, mientras que con la otra mano se ajusta el respaldo **fig.2**.

Asientos traseros plegables: Vista RS Plus

El procedimiento para plegar y quitar los asientos no se ha visto afectado por la conversión. Consulte su manual Volkswagen.

Asientos traseros plegables: Vista RS y Vista RSX Plus

Aviso: Para garantizar suficiente espacio para el usuario de la silla de ruedas en el modelo Vista RS, al menos el asiento doble debe estar plegado de forma segura.

Plegar los asientos

Antes de empezar, asegúrese que los asientos delanteros están colocados lo suficientemente hacia adelante para permitir que los asientos traseros se plieguen. Los asientos delanteros pueden volverse a echar hacia atrás después de haber completado el proceso.

- Tire de la etiqueta negra de liberación en los respaldos ubicada en el lateral del asiento **fig.1a** y después incline el respaldo hacia adelante hasta que quede completamente plano **fig.3**.
- Localice la etiqueta roja de liberación en la parte trasera del asiento **fig.3a**. Tire la etiqueta hacia arriba, esto le permitirá levantar los asientos y plegarlos hacia adelante **fig.4**.
- Asegure el asiento para viajar desenganchando la pata de soporte en la parte inferior del asiento y colocando el gancho rojo **fig.5** en la barra de la base del asiento **fig.6** y **fig.7**.
- Repita los pasos A a C para el otro asiento según sea necesario.



fig.1



fig.2



fig.3



fig.4



fig.5

Asientos traseros plegables: Vista RS y Vista RSX Plus

Desplegar los asientos

Antes de comenzar, asegúrese de que los asientos delanteros están colocados lo suficientemente hacia delante para permitir que los asientos traseros se plieguen. Los asientos delanteros pueden volverse a echar hacia atrás después de haber completado el proceso.

- A. Desenganche la pata de apoyo de la barra en la base del del asiento **fig.1**. Para prevenir que la pata de apoyo se dañe durante el despliegue y uso de los asientos, sujétela a la parte inferior del asiento con la pinza provista **fig.2**.
- B. Guíe la parte trasera del asiento hacia el suelo. Las patas traseras del asiento se desplegarán automáticamente al hacerlo. Una vez que esté justo por encima de las barras en el suelo, presiónelo firmemente la parte trasera del asiento hacia abajo hasta que los pestillos encajen **fig.3**.
- C. Tire de la etiqueta negra de liberación en los respaldos ubicada en el lateral del asiento **fig.4a** y ajuste el respaldo hasta que se bloquee en una posición cómoda para viajar **fig.5**.

AVISOS IMPORTANTES

Los asientos solo deben plegarse o desplegarse cuando el vehículo esté detenido.

Asegúrese de que los asientos estén completamente seguros en la posición de guardado con la pata de apoyo. Si el asiento no está bien guardado, compromete la seguridad de los pasajeros en caso de una acelerada o frenada brusca y puede causarles daños.



fig.1



fig.2



fig.3

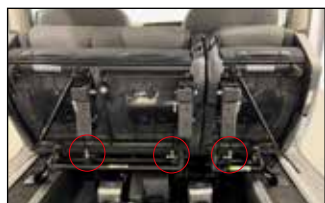


fig.4

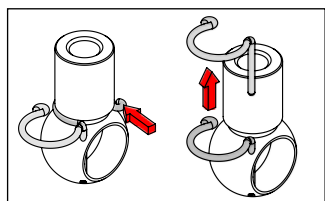


fig.5



fig.6

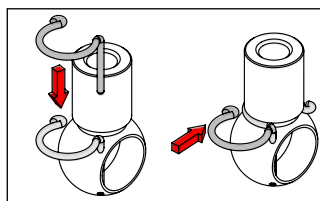


fig.7

Asientos traseros plegables: Vista RS y Vista RSX Plus

Quitar los asientos

- A. Tire de la etiqueta negra de liberación en los respaldos ubicada en el lateral del asiento (fig.1a) y después incline el respaldo hacia adelante hasta que quede completamente plano (fig.2).
- B. Localice la etiqueta roja de liberación en la parte trasera del asiento (fig.2a). Tire de la etiqueta hacia arriba para levantar los asientos y plegarlos hacia adelante (fig.3).

Nota: Antes de retirar los asientos, es necesario desconectar las varillas de control de posición de las patas del asiento trasero de las bases del asiento. Hay 2 barras en el asiento doble y 1 en el asiento simple (fig.4).

- C. Para desconectar las varillas, primero quite la clavija de bloqueo del conector al final de la varilla (fig.5). Conserve la clavija para volver a insertarla.
- D. Mueva ligeramente el conector para facilitar que se desenganche de la esfera mientras lo separa de la pata del asiento (fig.6).
- E. Después de separar el conector de la esfera, inserte nuevamente la clavija de bloqueo en el conector para guardar de forma segura (fig.7).

Nota: Repita los pasos C a E para todas las varillas de control del asiento antes de continuar. Si intenta quitar los asientos antes de desconectar las varillas de control, puede dañar el mecanismo.



fig.8



fig.9



fig.10



fig.11

Asientos traseros plegables: Vista RS y Vista RSX Plus

Quitar los asientos (continuación)

Nota: Se recomienda contar con la ayuda de al menos de una persona al retirar el asiento doble debido al peso y la incomodidad de la maniobra.

Nota: Si los asientos se quitan de forma incorrecta, pueden ocasionar daños o lesiones.

Nota: Antes de realizar los siguientes pasos, considere en qué dirección saldrá del vehículo con los asientos. Si va a salir por la parte trasera del vehículo, se recomienda seguir las instrucciones sobre procedimientos de la rampa en la página 3 antes de continuar.

- F. Sujete el asiento utilizando las manijas de transporte en la parte trasera de los asientos **fig.8**.
- G. Tire al mismo tiempo de las 2 barras en la base del asiento hasta que ambas marcas de bloqueo que tienen en los extremos estén en el área roja **fig.9**.
- H. Utilizando las manijas de transporte **fig.8**, levante el asiento para que quede fuera de las barras de bloqueo y por encima de las estructuras de soporte de las varillas de control **fig.10** para evitar daños en estas estructuras.
- I. Tenga cuidado al salir del vehículo con el asiento. Dependiendo de la ruta de salida, puede haber obstrucciones a nivel del suelo que representen un riesgo de tropiezo.
- J. Una vez retirado del vehículo, guarde el asiento en un lugar seco y seguro **fig.11**.



fig.1



fig.2



fig.3



fig.4

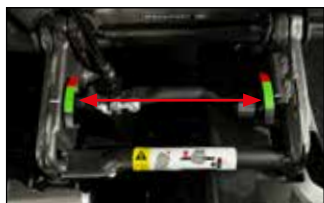


fig.5

Asientos traseros plegables: Vista RS y Vista RSX Plus

Ajustar los asientos

Nota: Se recomienda contar con la ayuda de al menos una persona más al instalar el asiento doble debido al peso y la forma incómoda de la carga.

Nota: Si los asientos no se ajustan correctamente pueden causar lesiones.

Nota: Antes de realizar los siguientes pasos, considere en qué dirección ingresará al vehículo con los asientos. Si ingresa por la parte trasera del vehículo, se recomienda seguir las instrucciones sobre procedimientos de la rampa en la página 3 antes de continuar.

- A. Con las manijas de transporte **fig.1** suba el asiento al vehículo y colóquelo en las sujeciones **fig.2**. Tenga cuidado de levantar el asiento por encima de las estructuras de soporte de las varillas de control **fig.3** para evitar daños a estas estructuras.
- B. Es posible que necesite mover o balancear el asiento para colocar los pestillos en la posición correcta **fig.4**. El peso del asiento debería ser suficiente para enganchar los pestillos en las barras. Los asientos están enganchados de forma segura cuando ambas marcas de bloqueo están en el área verde **fig.5**.

AVISO IMPORTANTE

El asiento no está correctamente encastrado si al menos uno de los indicadores de bloqueo está en el área roja. Asegúrese siempre de que ambos indicadores de bloqueo estén en el área verde antes de usar el asiento.

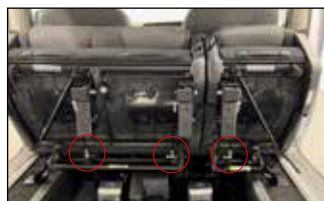


fig.6

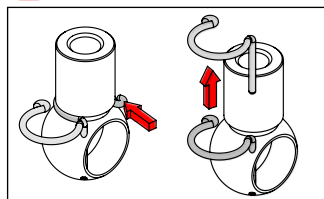


fig.7



fig.8

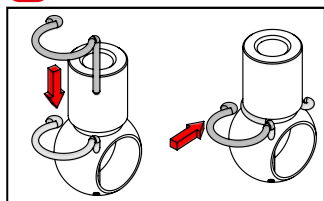


fig.9



fig.10



fig.11



fig.12

Asientos traseros plegables: Vista RS y Vista RSX Plus

Ajustar los asientos (continuación)

Nota: Antes de colocar los asientos de nuevo en su posición desplegada, las varillas de control de posición sus patas traseras deben ser reconectadas a las bases de los asientos. Hay 2 en el asiento doble y 1 en el asiento simple **fig.6**.

- C. Para conectar la varilla, primero quite la clavija de bloqueo del conector en el extremo de la varilla **fig.7**. Guarde la clavija para colocarla nuevamente.
- D. Pulse el conector sobre la esfera aplicando una cantidad moderada de fuerza en la parte posterior del conector **fig.8**.
- E. Después de conectar el conector a la esfera, coloque nuevamente la clavija de bloqueo en el conector. Ahora, la clavija de control está bloqueada a la base del asiento **fig.9**.

Nota: Repita los pasos C a E para todas las varillas de control del asiento antes de continuar. Si las varillas de control no se vuelven a conectar a la base del asiento trasero, las patas de este asiento no se desplegarán automáticamente en la posición correcta al plegarlo.

- F. Guíe la parte trasera del asiento hacia el suelo. Las patas traseras del asiento se desplegarán automáticamente al hacerlo. Una vez que esté justo por encima de las barras en el suelo, presiónelo firmemente la parte trasera del asiento hacia abajo hasta que los pestillos encajen **fig.10**.
- G. Tire de la etiqueta negra de desbloqueo del respaldo situada en el lateral del asiento **fig.11** y ajuste el respaldo hasta que se bloquee en una posición cómoda para viajar **fig.12**.



fig.1



fig.2



fig.3



fig.4



fig.5

Transportines y asientos giratorios opcionales

Pueden ajustarse transportines y asientos giratorios opcionales en la parte de atrás de su vehículo permitiéndole viajar con pasajeros adicionales en la parte de atrás **fig.1**. Los asientos pueden girar hacia la posición delantera cuando sea necesario y se almacenan planos contra los laterales del vehículo cuando se necesita acceso para la silla de ruedas.

- A. Para mover los asientos a la posición de viaje, tire de la manija roja que se encuentra en la esquina superior del asiento **fig.2**. Esta lo desbloqueará y permitirá que se lo rote **fig.3** hasta que quede fijo en su lugar.
- B. Ahora tire hacia abajo en la base del asiento para colocarlo en su lugar **fig.4**. El transportín y el asiento giratorio están listos para utilizarse **fig.5**.
- C. El transportín y el asiento giratorio cuentan con cinturones de seguridad integrales. Localice la lengüeta del cinturón en el lado exterior del asiento **fig.6** y tírelo hacia delante en dirección a usted con un movimiento suave, controlando que que no se retuerza, e introdúzcala en la hebilla del lado interior del asiento **fig.7**.
- D. Una vez que la lengüeta se ha insertado correctamente escuchará un clic. Para comprobar que el cinturón de seguridad está abrochado correctamente, tire de la correa y compruebe que la lengüeta haya permanecido encajada en la hebilla.
- E. Para desabrochar el cinturón de seguridad pulse el botón rojo en la hebilla. Guíe el cinturón a medida que se enrolla.



fig.6

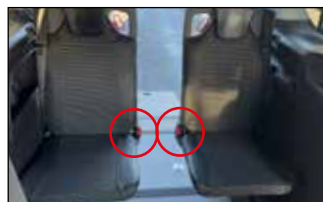


fig.7

Cinturones de seguridad

Modificaciones/adiciones de asientos como parte de la conversión

Su vehículo puede tener asientos de banco triples (RS/R SX) o asientos individuales (RE) en la fila 2, dependiendo del modelo de vehículo. También pueden haberse añadido trasportines y asientos giratorios especiales en la tercera fila, dependiendo de las especificaciones de su vehículo (véase la página 20).

Los asientos de la segunda fila de su vehículo han sido sometidos a las mismas pruebas que los vehículos básicos y cumplen los requisitos de resistencia de los asientos, cinturones de seguridad y sus anclajes.

Cinturones de seguridad de ocupantes adultos

Para ser eficaz, un cinturón de seguridad debe:

- Tener la parte subabdominal del cinturón ubicada lo más bajo posible en la pelvis
- Tener la parte del hombro del cinturón ubicada en el hueco del hombro
- Estar ajustado lo más cerca posible del cuerpo
- Utilizarse para sujetar solo a una persona, independientemente de la edad
- No tener signos de cortes o deshilachado
- No haber sido alterado o modificado en forma alguna ya que cualquier cambio puede hacerlo ineficaz

El conductor debe asegurar que todos los pasajeros usen el cinturón de seguridad correctamente y que todos están abrochados antes de empezar el viaje. Siempre que esté sentado en el vehículo, abróchese siempre el cinturón de seguridad, incluso en viajes cortos. Los cinturones de seguridad se han diseñado para retener a los ocupantes en sus asientos y para prevenir o reducir las lesiones en caso de un accidente.

Si uno de los cinturones está cortado, muestra signos de deshilachado severo o ha estado involucrado en un accidente severo, debería cambiarse inmediatamente en un taller cualificado con las habilidades y los equipos necesarios para llevar a cabo la labor.

Los asientos de la segunda fila de su vehículo están equipados con el aparato de cinturones de seguridad original de Volkswagen. Si necesita instrucciones sobre el funcionamiento o el mantenimiento de los cinturones de seguridad, consulte el manual del vehículo básico.

Las correas de los cinturones de seguridad integrados en el transportín y asiento giratorio instalados pueden limpiarse utilizando agua con jabón. Deje secar el cinturón antes de colocarlo nuevamente en el asiento.

Sujeciones infantiles

Cumpla siempre los reglamentos locales o nacionales. En algunos países el uso de sistemas de sujeción infantiles está prohibido en ciertos asientos.

Conforme a los reglamentos europeos, todos los niños menores de 12 años o que midan menos de 150 cm de alto tienen que viajar en sillas infantiles para coche aprobadas, aptas para el peso del niño, en asientos ajustados con un cinturón de seguridad o anclajes ISOFIX. Los niños que pesen menos de 9 kg deben viajar orientados hacia atrás, sin embargo, se recomienda que los niños viajen en el vehículo orientados hacia atrás el mayor tiempo posible.

AVISO: No lleve al niño en el regazo mientras el vehículo se mueve.

Solo sujeciones para niños certificadas según la norma ECE-R129 o ECE-R44.03 (o posteriores) han sido probadas y aprobadas para usar en su vehículo.

Los asientos de la fila 2 son la ubicación más conveniente para instalar un sistema de sujeción infantil. Si la sujeción infantil está instalada en la fila 3 tendrá que quitarse para permitir el acceso del usuario de la silla de ruedas a la parte de atrás del vehículo.

AVISO IMPORTANTE

Esta guía de usuario incluye asesoramiento de conversión específico para el ajuste de sujeciones infantiles. Consulte el manual de su vehículo básico para más información sobre el uso seguro de las sujeciones infantiles.

Vista RE [Plus]: es posible que los sistemas de sujeción infantiles anunciados como recomendados para su vehículo ya no sean adecuados debido a las modificaciones del vehículo. Si tiene alguna duda sobre la idoneidad de una sujeción infantil busque asesoramiento profesional.

No modifique la sujeción infantil en forma alguna. No pegue nada en los sistemas de sujeción infantiles y no los cubra con ningún otro material.

Ajuste de sujeciones infantiles universales

Cuando ajuste una sujeción infantil asegurada por un cinturón de seguridad para ocupantes adultos asegúrese que el cinturón de seguridad esté correctamente ubicado alrededor de la sujeción infantil conforme a las instrucciones del fabricante de la sujeción infantil. La sujeción infantil debe estar firmemente sujeta en el asiento del vehículo por el cinturón de seguridad, idealmente en contacto con el respaldo del asiento. No debería tocar el reposacabezas.

Si fuera necesario, mueva hacia adelante el asiento delante de una sujeción infantil de forma que las piernas del niño en una sujeción orientada hacia delante o hacia atrás no toquen el asiento delante.

Recuerde abrochar los cinturones de seguridad o arneses de las sujeciones infantiles, manteniendo la holgura relativa al cuerpo del niño a un mínimo, incluso durante viajes cortos.

AVISO IMPORTANTE

Asegúrese que el cinturón de seguridad o la hebilla del cinturón de seguridad no estén debajo de la sujeción infantil haciendo que sea inestable.

	Guía de peso y edad del niño			
	Grupos 0 y 0+ Menos de 13 kg hasta aproximadamente 1 año	Grupos 1 De 9 a 18 kg Desde aproximadamente 1 a 3 años	Grupos 2 De 15 a 25 kg Desde aproximadamente 3 a 6 años	Grupos 3 De 22 a 36 kg Desde aproximadamente 6 a 12 años
Tipo de asiento	Silla infantil orientada hacia atrás	Silla infantil orientada hacia atrás/delante*		Cojín elevador orientado hacia delante
Fila 1	Consulte el manual de su vehículo básico			
Fila 2	Apto para sujeciones infantiles de categoría universal aprobadas para su uso en este grupo de peso			
Fila 3				

*Se recomienda que el niño viaje orientado hacia delante durante el mayor tiempo posible.



fig.1



fig.2



fig.3



fig.4



fig.5

Ajuste de sujeciones infantiles ISOFIX

El Sistema de sujeción ISOFIX ofrece un ajuste rápido, fiable y seguro de los sistemas de sujeción infantiles. Las instrucciones para instalar sujeciones infantiles i-Size en los asientos de banco triples (RS/RSX) se encuentran en el manual de Volkswagen.

Los asientos individuales (RE) en la segunda fila de su vehículo están ajustados con puntos de anclaje ISOFIX aptos para la instalación de sujeciones infantiles ISOFIX. Cada asiento tiene 3 puntos de anclaje:

- Dos anillas frontales donde se encuentran el respaldo y el cojín del asiento **fig.1**.
- Una anilla trasera ubicada en la parte inferior de la superficie trasera del respaldo del asiento **fig.2**.

Para ajustar una sujeción infantil ISOFIX:

- Coloque la sujeción infantil en el asiento y alinee los dos brazos rígidos de la sujeción con las dos anillas frontales en el asiento.
- Empuje la base de la sujeción infantil firmemente hacia el respaldo del asiento hasta que los enganches en los brazos de acoplamiento indiquen que se han acoplado en las anillas.

Para sujeciones infantiles con correa de sujeción superior:

- Pase la correa de sujeción superior entre el respaldo del asiento y el reposacabezas como se muestra bien en **fig.3** o **fig.4**. NO pase la correa sobre la parte superior o por cualquiera de los lados del reposacabezas **fig.5**.
- Acople el gancho a la anilla trasera en el asiento **fig.2**. Asegúrese que la correa no esté retorcida y entonces apriétela utilizando el tensor de sujeción superior de la sujeción infantil hasta que indique que la correa está lo suficientemente tensa.

Quizás necesite torcer el gancho según pasa debajo del reposacabezas para evitar que se quede atascado.

Para sujeciones infantiles con una pata de apoyo:

- Extienda la pata de apoyo de forma que haga un contacto firme y estable con el piso. Un indicador en la pata de apoyo debería mostrar cuando se ha conseguido un contacto firme.

Ajuste de sujeciones infantiles ISOFIX

AVISO IMPORTANTE

Siga estrictamente las instrucciones de ajuste incluidas con la sujeción infantil y familiarícese con la ubicación del enganche, la sujeción superior y los indicadores de la pata de apoyo. La instalación incorrecta de una sujeción infantil compromete la protección del ocupante durante un accidente.

Las sujeciones de la cabeza no son extraíbles ni regulables. Antes de viajar asegúrese que el reposacabezas no haga que quede ninguna holgura residual en la correa.

Cuando compre una sujeción infantil ISOFIX asegúrese que sabe el grupo de peso y categoría de tamaño ISOFIX correctos para los lugares previstos para sentarse. Compruebe que el reposacabezas no interfiera con la sujeción infantil o su tensor de sujeción superior.

	Guía de peso y edad del niño								
	Grupos 0 y 0+ Menos de 13kg Hasta aproximadamente 1 año				Grupo 1 De 9 a 18 kg Desde 1 año hasta aproximadamente 3 años				
Tipo de asiento	Cuna	Silla infantil orientada hacia atrás			Silla infantil orientada hacia atrás/delante*				
Categoría de tamaño ISOFIX	F, G	E	D	C	D	C	B1	B	A
Fila 1	Consulte el manual de su vehículo básico								
Fila 2 De banco (RS/RSX)									
Fila 2 Simple (RE)	X	IL		X	IL	X	IL/IUF		
Fila 3	No ISOFIX								

*Se recomienda que el niño viaje orientado hacia delante durante el mayor tiempo posible.

Para acomodar una sujeción infantil ISOFIX podría ser necesario mover hacia delante el asiento delante de la sujeción y colocar su reposacabezas en una posición vertical.

Clave:

- X** – No es apto
- IL** – Apto para su uso con sistemas de sujeción infantiles ISOFIX en la categoría semi universal, lo que puede ser bien:
 - Orientado hacia atrás, ajustado con una correa de sujeción superior o una pata de apoyo
 - Orientado hacia delante con una pata de apoyo
- IUF** – Apto para su uso con sistemas de sujeción infantiles ISOFIX orientados hacia delante en la categoría universal asegurados utilizando una correa de sujeción superior
- A** – Tamaño completo, silla infantil orientada hacia delante
- B** – Tamaño reducido (alt. 1), silla infantil orientada hacia delante
- B1** – Tamaño reducido (alt. 2), silla infantil orientada hacia delante
- C** – Tamaño completo, silla infantil orientada hacia atrás
- D** – Tamaño reducido, silla infantil orientada hacia atrás
- E** – Silla infantil orientada hacia atrás
- F** – Asiento cuna orientado lateralmente lado izquierdo
- G** – Asiento cuna orientada lateralmente lado derecho



fig.1

**HINCHAR A
60 PSI
(420 KPA)**

Sistema de reparación de pinchazos: Inflador y sellador de neumáticos

Si experimenta un neumático pinchado, incluimos una lata de inflador y sellador de neumáticos. Se encuentra detrás del panel de almacenamiento trasero derecho junto al portón.

Úsela conforme a las instrucciones del fabricante que figuran en el envase.

Rueda de repuesto opcional de tamaño reducido

El modelo Vista™ puede equiparse con una rueda de repuesto que ocupa poco espacio fig.1. Cuando la use tenga en cuenta lo siguiente.

La rueda de tamaño reducido solo es para uso temporal y ha sido diseñada para permitir que el vehículo se conduzca a un taller de reparación. La rueda/neumático dañado debería cambiarse y reajustarse lo antes posible.

La rueda de repuesto puede usarse tanto en el eje delantero como en el trasero. El vehículo no debería conducirse con más de una rueda de repuesto ajustada.

Cuando se ha ajustado la rueda de tamaño reducido, el vehículo debería conducirse con precaución y a NO MÁS DE 80 km/h.

El uso incorrecto de la rueda de repuesto provisional puede ocasionar la pérdida de control del vehículo, lo que puede dar como resultado una colisión y/o lesiones graves.

No utilice la rueda de repuesto provisional en ninguna circunstancia si está dañada o la banda de rodadura está desgastada.

Allied Mobility Vista
Tipo WAV: AWA
Cumple PAS 2012-1:2019: Sí
Vehículo base: Volkswagen Caddy

Modelo	Vista RS	Vista RE	Vista RS Plus	Vista RE Plus	Vista RSX Plus
Dimensiones de la entrada de acceso para sillas de ruedas					
Ancho (mm)	805	805	775	790	790
Altura (mm)	1370	1370	1372	1367	1367
Posición de viaje designada					
Ancho (mm)	790	582	790	610	790
Largo (mm)	1120	1196	1115	1160	1140-1445*
Gradiente de espacio de la silla de ruedas (°)	1,6	0	4,2	0,8	2,35
Altura máxima de la línea de visión sentado (mm)	1115	1154	1257	1145	1120
Altura interior del techo (mm)	1400	1392	1400	1381	1391
Peso máximo de la silla de ruedas (kg)	200				
Dimensiones máximas de acceso					
Ancho (mm)	790	582	775	610	790
Largo (mm)	1120	1196	1115	1160	1140-1445*
Altura (mm)	1370	1370	1372	1367	1367
Número máximo de asientos					
Número máximo de posiciones de viaje designadas para la silla de ruedas	1				
Cantidad máxima de asientos para otros pasajeros (incluido el conductor)	5	4	7	6	7
Número máximo de posiciones ISOFIX	2†	2	2†	2	2†
Disponible plaza delantera para la silla de ruedas	No				
Limitación de asientos cuando se transporta una silla de ruedas ocupada	Véase el aviso 1	N/A	Véase el aviso 2	Véase el aviso 2	Véanse las notas 2 y 3
Otros					
Cabrestante SWL (cuando esté instalado) (kg)	275				
Capacidad del depósito de combustible (litros)	45	45	50	45	45
Distancia al suelo (mm)	147	147	170	155	155
Tipo de sistema de reparación de pinchazos y rueda de repuesto instalado	Kit de reparación de pinchazos (estándar) Rueda de repuesto (opcional)				
Ubicación de la horquilla de remolque	Panel de almacenamiento trasero derecho				
Rampa					
Ancho (mm)	758				
Largo (mm)	1215				
Ángulo desplegada en la carretera (°)	14,5				
Posición	Trasera				
Carga segura de trabajo (kg)	400				
Método de acoplamiento	Permanente				
Proyección máxima de la rampa desplegada (mm)	950				

*La longitud de la silla de ruedas está limitada a 1140 mm cuando se transporta a más de 2 pasajeros sentados.
†El vehículo está equipado con i-Size
1. El asiento doble debe plegarse para acomodar una silla de ruedas, el asiento individual puede plegarse para acomodar sillas de ruedas más grandes.
2. Los trasportines y los asientos giratorios opcionales no pueden usarse (cuando estén ajustados) cuando se transporte una silla de ruedas.
3. Los asientos dobles (e individuales) pueden guardarse para acomodar sillas de ruedas más grandes.

Volkswagen Vista							
A continuación, encontrará información sobre fusibles, relés, interruptores y otros componentes que se han añadido o modificado durante el proceso de conversión							
Fusible	Sistema	Nominal	Ubicación				
			Vista RS	Vista RE	Vista RS Plus	Vista RE Plus	Vista RSX Plus
1	Cabrestante	25 A	Debajo del capó				
2	Sujeciones eléctricas	5 A					
Relé							
1	Cabrestante	30/40 A	Detrás del panel del lado derecho				
Interruptor							
1	Sujeciones eléctricas	1 kV:3 A	Panel derecho trasero				
2	Interbloqueo de seguridad (Interruptor de inclinación)	300 mA	Dentro del portón				
Otros							
1	Cabrestante	25 A	Detrás de la consola central		Detrás de los asientos de banco, debajo del suelo	Detrás de la consola central	
2	Sujeción eléctrica izquierda	200 mA	Debajo de los asientos de banco	Detrás de los asientos delanteros, en el suelo	Detrás de los asientos de banco, en el suelo	Detrás de los asientos delanteros, en el suelo	Debajo de los asientos de banco
2	Sujeción eléctrica derecha	200 mA					

Garantía de conversión

La garantía de conversión cubre las piezas adaptadas por Allied Mobility por dos años.

Si necesita adquirir piezas de repuesto para su vehículo asociadas con la conversión para acceso de sillas de ruedas, tenga la amabilidad de ponerse en contacto con su distribuidor local Allied Mobility en primer lugar.

Si necesita más ayuda, póngase en contacto por correo electrónico con Allied Mobility en int@alliedmobility.com

AVISOS IMPORTANTES:

Se recomienda que los pasajeros que viajen en sus sillas de ruedas vayan sentados en una silla de ruedas que cumpla los requerimientos de la norma ISO 7176-19:2008 o posterior. Cuando el símbolo del gancho está presente en los puntos de acoplamiento, generalmente es un indicador de que la silla de ruedas ha sido diseñada en línea con estos requerimientos. No obstante, si tiene alguna duda, por favor consulte la literatura que acompaña a su silla de ruedas o hable con el fabricante de su silla de ruedas.

Antes de entrar en el vehículo con una silla de ruedas quite todo el equipaje que haya colgado en la parte de atrás o en las empuñaduras de la silla de ruedas. El peso adicional que cuelgue de la parte de atrás de la silla de ruedas puede hacer que la silla de ruedas se vuelva inestable según entra/sale del vehículo y durante el tránsito. Si esto no se gestiona con cuidado podría dar como resultado que la silla de ruedas se vuelque.

Si el funcionamiento del mando a distancia del cabrestante es el inverso al asesoramiento dado en la página 6 figura 1 la capacidad de carga se reducirá. Para resolver este problema extienda el cabrestante a su longitud máxima sin soltar el botón, momento en el que empezará a retraerse; Los botones funcionarán ahora en su forma original.

Guía de usuario Vista 01-1001-351-R01 (SpaceLite) (04/24)